



PROTECTEUR
DU CITOYEN

Innu-aimun

Traduction de
Philomène
Jourdain



ANITE E TAKUSHIT

MAMUITUN VIENS

USHKAT UMASHINAIKAN

SHIAPUTUEPANIT ATUSSEUN – 2023

ESHPIENITAKUAKI KA ATUSHKATETI 142 KANATASHTAKANITI ANITE (MAMUITUN KANANATUAPATITSHENANUT (COMMISSION D'ENQUÊTE) ESHPANITUHT INNUAT MAK PASSE NENUA KA MAMISHATI MITSHUAP ANITE KA AITUTUAKANIT AUEN UTE UEPISHTIKUEIAU-ASSIT : TSHETSHI NATUTUAKANIT AUEN, TSHETSHI KAU MINU-AIMITUNANUT MAK TSHETSHI PITSHITSHIPANIT NE E ATUSHKATAKANIT

ANITE E TAKUSHIT

Tshekuan ma uet takuak mamuitun tshetshi nanatuapatitshenanut ?

La Commission d'enquête (Mamuitun ka nanatuapatitshenanut) eshpanituht Innuat mak nenua passe ka mamishati mitshuapa anite ka aitutuakanit auenitshenat ute Uepishtikueiaiu-assit : tshetshi natutuakanit auen, tshetshi kau minu-minupanitanut mak tshetshi pitshitshipanit atusseun ne (*Commission Viens* eshinikatet) Uepishtikueiaiu-tshishe-utshimau ka tshimatat pipunnu 2016 katshi uitakanit kamakunueshiht ka matshitutuaht innushkueua anite *Val-d'Or* utenat, anite itetshe *Abitibi-Témiscamingue*. Mamuitun tshashtapanitat umashinaikan, unuipanitakanipan 30 ushkau-pishim^u 2019.

Shiaputuepanit ume atusseun, ue minakanipan Katshishpeuatat auennua

Mamuitun Viens ka tshishtapanitat umashinaikan nenua 142 kamamishitshemunanuti etushkatakaniti. Anite nenua etatuti, takuannu peik^u tshekuannu tshekuannu netuenitamuakanit tshishe-utshimau tshetshi minat nenua Katshishpeuataniti auennua tshetshi minu-nakatuenitaminiti mak tshetshi minu-nashaminiti nuash ishpish tshishtamakannit. Ne Katshishpeuatat auennua shash tshi natu-tshissenitam^u tshetshi utinamuat aitenitaminiti katipenitaminiti mak eshi-uauetashtaniti nenua Ushkat ute ka taniti Innua mak nenua Aissimeua ne e uitakanit atusseunnu ka minakanit tshetshi tutak. Tiapuetakut, ekue uitak 2021 pipunnu shash tshetshipanit nenu atusseunnu.

Uiashkapiht anitshenat tshe natu-tshissenimakaniht

Ua kuishk^u mak minu-aitussenanut, ashit e natu-tshissenimakaniht tshishe-uthimauat mak ka ut uauetashuapatakanit tshishe-utshimat, ne anutshish mekuat e tutakanit atusseun shiiputuepanit, tshi tutakanu e uitshi-atussemakaniht uetshenat Kauashkapiht kanatu-tshissenitakanit tshekuan. Eshi-taht uetshenat ka itishaukuht mamu ka uauetashuapatak Ushkat ute ka taht Innuat mak anitshenat Aissimeuat, eshinakuannit utatusseunnuau tshetshi uauitshiaht nenua Katshishpeuataniti auennua mak tshetshi minaht ka pet ishi-atussenannut eshi-uauetashuapatet ne shiaputuepanit atussuen kamamishitshemunanut.

Eshi-pashkapatak Katshishpeuatat auennua

Katshishpeuatat auennua eshi-pashkapatak uiesh neupipuna katshi patshitinakanit ne mashinaikan kamamishitshemunanut anite Mamuitun *Viens*, shash minuenitamuniueu e atushkatakaniti kie ma shash ka tshitshipannanut e tshitapatakanniti. Itenitam^u mishkut tshe eka kuishk^u ishi-pimutenannut tshetshi nutim mamu atushkateti nenua

kamamishitshemunanuti at e mishta-ushkuishtakanit, kupanieshat mak tipaikan tshe ui apashtakanit tshetshi tutakanit ne atusseun.

Tshe utitaikanit tshe ishi-unuipanit aimun, eshpish ashupatakanit, ute minu-uitakanu :

- Apu nukuannit Uepishtikueiau-tshishe-utshimau tshipa aitu ne e uitakanit etushkatak ue Mamuitun Viens kamamishitshemunannut;
- Apu nashpit nukuak tshetshi uauetashtakaniti tshetshi ut uitshi-atussemituht nenu kiatshitaukuht;
- Tshetshipanitakanit ne atusseun nekashinnanut tshipa tshi ut minupanitanipan;
- Uatak etenitahk anitshenat ka itishaukuht Ushkat ute ka taniti Innua mak nenua Aissimeua, anite netshishkatunanut kie ma miamuitunanut e pushipanitau, apu shuka tshitapatakannit; patush katshi utinaminiti aimunnu nenua Tshishe-utshimaua, ek^u e netuenitamuakaniht tshetshi uitshiaushiht;
- Tshishe-utshimauat nekatishiuat tshetshi nishtuapatamuahk mishue Innua utipenitamunnua, ne e uitakanit nenua tipenitamuna patutepanitakaniti anite tshishe-utshimau-aitunit mak e nukutakanit anite mamu katananut e aitutuakanit auen mak mashkutunakanit anite ut nishtuapatamunit netuenitakanit;
- Natapishtatupanat utshenat nisht^u, Utauau-tshishe-utshimau, Uepishtikueiau-tshishe-utshimau mak mishue eshinniuht Innuat mak Aissimeuat, kie eka nakanipaniht;
- Eka eshpaniti tshishe-utshimau ka natuenimat kupaniesha tshetshi ut kueshte aimun patshitinakanit, ue Mamuitun Viens ua apashtat, nukuannu eka ua tshinipihk katshimanakaniht anite mamu katanannut ne e tshitapatakanit atusseun e aieshkushiinuet.

Natuenitakanu tshetshi ishi-atushkatet tshetshi minupanitakanit

Anite ut 26 kanatashtakanniti tshetshi minupanitakaniti :

- 3 menu-tshishtakaniti
- 4 enuet pitshitshipanua
- 19 apu ishpish tshi atushkateti

Nenua ua utitaikaniti, ashushtakannu Mishue Eshinniuht ka mamuituht utaimunnuau anite mishue innua utipenitamunnit tshetshi takuak uauetashueun mamu tshe ishi-pimuteht Uepishtikueiau-tshishe-utshimau ashit nenua innua ka itishaukuniti. lapit tshika

ui ashushtakanu miam eshinakuannit Ushkat ute ka taht Innuat utinniunnuau mak Aissimeuat e mamushatinakannit mak e natu-tshissenitakannit nenua innua utaitunnua e shutshenitakuanniti mak e tshinipinanut tshetshi uauetashtakanit ne e uitakanit kaipinanut. Iapit uemut takuan tshetshi uitakanit anitshenat katipenitahk mamu katanannut uenashk tshetshi atushkatakanit mak pitshitshipanitakanit Ushkat ute ka taht Innuat mak anitshenat Aissineuat utipenitamunnuau utaimunnuau e uitakannit. Iapit, tshetshi nikan tshitapatakanit tshe ishi-atushkatet mishue e tshitapatakanit tshishkutamatsheun, tshika ui ishinakuan tshetshi minu-tapatiki mak mamushtakaniti nenua tshekuana nenu ua apashtaht katshishkutamuakanishiht, innu-auassat katshishkutamuakaniht, kie, e ishpitenitakannit ua peiku-pimutaitishuht utinnu-assiat mak ukatshishkutamatsheutshuapuat Ushkat ute ka taht Innuat mak anitshenat Aissimeuat. Mashten, tshetshi amatshuepannit umitunnenitshikannuat mak tshe aitananut anite tshishe-utshimat kie anite katshishkutamatsheutshuapa tshika ui ashpatshishimuat nenua takuaimatsheuna ka ishinakutakanniti nanitam tshetshi takuannit tshishkutamatsheunnu kupanieshat tshetshi nashahk.

Natuenitakanu tshetshi atushkatet anite tatipan atusseun eshi-takuak

Anite ut 13 kanatashtakanniti kamakunueshiu-atusseun e uitakanit :

- 1 menu-tshishtakanit
- 4 enuet pitshitshipanua
- 8 apu ishpish tshi atushkateti

Nenua ua utitaikaniti, nukuan atusseun kamamishitshemunanut anite ut utenat kamakunueshiht mishue e tshitapatakanit mak mamu e atushkatakanit. Tshetshi mamu kie e tshikanakuak anite kamakunueshiu-aitunit, eukuan ne tshpa ui ishi-atussenanu tshetshi ut minupanit. Apatan kie innu-kamakunueshiht tshetshi nishtuapamakaniht e tshi peiku-pimutaitishuht mak kassinu e tshi ishi-atusseht upime, eukuannu nenu tshipa uitshikuht nanitam tshetshi kanuenitahk shnianu, tshetshi peikutau kutaka kamakunueshiniti ishi-natapiht mak Uepishtikueiau-tshishe-utshimau mak Kanata-tshishe-utshimau mak tshetshi nukutaht pekutaht utatusseunnuau. Anutshish uin e uitakanit, anitshenat e nishtuht kanatapishtatuht (Utauau-tshishe-utshimau mak Uepishtikueiau-tshishe-utshimau mak innuat) ne e uitakanit, eshk^u apu tshishtapanit. Mashten, eshinakuak akua tshetshi tutuakaniht innushkueuat, utipenitamunnuau, eshinakuannit akua tshetshi tutuakaniht uiauat mak utipenitamunnuau tepishku tshetshi tutuakaniht nikan tshe ui ashtakanit miam kamakunueshiu-atusseun e uitakanit, eukuan ne ua utitaikanit tshetshi minu-uitakanit mak nikan tshetshi ashtakanit. Tshetshi ne tutakanit, tshipa ishinakuan tshetshi ishi-atushkatakanit tshetshi nashakaniti nenua kanatashtakanniti anite kauaueshtakanit *ENFFADA* ne e uitakanit Uepishtikueiau-assi.

Anite ut 16 kanatashtakanniti kauaeshtakanit e uitakanit :

- 2 menu-tshishtakaniti
- 7 enuet pitshitshipanua
- 7 apu ishpish tshi atushkateti

Mamuitun *Viens* etenitak, ne mekuat eshi-pimipanit tipenitamun ute Uepihtikueiau-assit, mitshetuaite ut ishi-nukuan, mak kiatshitaitshemakak uenutishiuna mak pet innu-kauaeshtakanit. Nenua ua utitaikaniti, netu-tshissenitakanit mak eshpitenitakanit innu-tipenitamun, eukuan ne ushkat tshekuan tshe ui takuak, iapit nenua tshe mishkutunakaniti takuaimatsheuna iapataki tshe peiku-pimutitaishut innit miam takuaki tshetshi tshissenitakanit tan tshe aitutuakaniht kamatshi-tutahk innuat. Tshe ishi-uauitshituht ne kauaeshtakanit mak Innuat tshika ui anu minutakanu tshetshi kassinu anitshenat kiatshitaukuht tshetshi minu-uauitshiaushiht tshetshi nikanipaniti nenua atusseuna mak ne tshe ishi-aimitunanut tshetshi takuak anite shutshenitamun mak minuenitamun. Kie, apatan tshetshi mamu atussenanut mak tshetshi uauitshituht tshishe-utshimauat anite tshe aitinanut kauaeshtakanit e uitakanit. Mashten, shash utitshipanu tshetshi aiatshinanut tshetshi ut uanasse itishimunanut eshinakuaki atusseuna anite kauaeshtakanit utshenat Nunavik aissimeuat tshe apashtaht.

Anite ut 18 kanatashtakanniti ka anuenimakanit auen e uitakanit :

- 1 menu-tshishtakaniti
- 7 enuet pitshitshipanua
- 10 apu ishpish tshi atushkateti

Nenua ua utitaikaniti, apatan tshetshi shash ishi-aiatshinanut tshetshi shash tshitshue anuenimakanit auen tshetshi ut minu-mishkutshipanit tshekuan mak, uetitshipaniti tshetshi tshishtamakak, tshetshi eka takuak kamatshi-tshitapamakanit auen anite Ushkat ute ka taht Innuat mak anite anitshenat Aissimeuat. Ek^u, ishinakuan kau tshetshi uaueshi-tshitapatakanit ne eshi-pimutenanut eshi-anuenimakaniht Innuat, e minu-uitakaniti atusseuakana mak tshe ishi-pimutenanut. Tshe ishi-pimutenanut iapit tshipa ui ashtakanu tshetshi minu-uauitshituht anitshenat katipenitahk anite mamu katanannut mak kassinu innuat ka uitshi-atussemaht nenua mekuat kie e tshikaienitakuak mak tshetshi aiat aimitunanut mak tshe eka punipanit ne e aimitunanut mak tshetshi tepishku aimitunanut. Mashten, tshetshi etatu minutakanit mak tshetshi minupanikuht tshe ishinakutakannit tshipuakanitau ishkuueat Ushkat ute ka taht Innuat mak anitshenat Aissimeuat, mak tshetshi minu-tshitapatakannit tshekuannu ua itapashtaht, eukuan ushkat tshipa ashtakanu mak e utshepinanut tshetshi minushtakanit.

Anite ut 34 kanatashtakanniti nenua e uitakanit natukuniutshuap mak uauitshitun :

- 1 menu-tshishtakaniti
- 9 enuet pitshitshipanua
- 24 apu ishpish tshi atushkateti

Ashuapatakanu tshetshi mishta-mishkutshipanit anite natukuniutshuapitmak anite uauitshitunit, ishi-natuenitakanu tshetshi mishue mishta-aiatshipatakanit kie minekash tshetshi ishinakuak tshetshi ut eka mamashiuet, tshetshi ut pakuepanitakanit mitshet atusseuna tutakanitau i ua ishi-natuenitak (*Santé et Services sociaux/MSSS*). Shiaputuepannanut ne etenitakanit, tshetshi nakatenitakanit ne kamatshi-tshitapamakanit auen, eukuannu nenu ushkat tshipa ui tshitapatam^u ue *MSSS*, tshetshi ashtat tshekuannu e tshikaienitakuannit, tshetshi nenua atusseutshuapa nashahk nenu, kie thetshi, eshk^u eka kutaka tshekuana mussipaniti. Utitshipannu kie ue *MSSS* tshetshi minu-tshitapamat innua anite eshi-taniti, ui nikanipanitat mak ui utitaik tepiku tshetshi aitananut ne e uitakanit auen tshetshi uanasse itutet anite natukuniutshuapit ka pet tshitapatakannit mak uauitshitunit anitshenat ut Ushkat ute ka tahk Innuat mak anitshenat Aissimeuat, kie, eka e tshitapatakannit anite epiht. Kie, uemut takuan tshetshi minakaniht tshishe-utshimauat e shukashinakuannit tshekuannu tshetshi ut mamu tutakanit ne atusseun. Mashten, tshika natashpishtatuat e nishtuht tshetshi mishkuenitahk tshe ishi-minupanitaht eshi-animiunannut tshetshi itutenannut anite natukuniutshuapit mak anite uauitshitunit anite ka ut tshtapatakanit *CERP*, kie, e ashpitshishimunanut ushkat tshe ui ashtakanit ashit uetshenat innuat nenu kiatshitaukuht.

Anite ut 30 kanatashtakanniti atusseuna ka tshishpeutakaniht kaiuassiuht :

- 1 menu-tshishtakaniti
- 3 enuet pitshitshipanua
- 26 apu ishpish tshi atushkateti

Nenua ua utitaikaniti, tshetshi uitshiuet nenua atusseuna, ushkat tekuak tshetshi tepishku minu-uauitshitunanut innuat utatusseutshuapuaua mak ne *MSSS*. Ne eshi-uapatakanit tshetshi tshimatakanit kassinu Katakuaitsheht anite ut ka tshishpeutakaniht kaiuassiuht (*DPJ*) ute Uepishtikueiau-assit innit ka atusseht. Iapit natashtakannit mishue e tshitapakaniti takuaimatsheuna ashit tshetshi shukashinakutakaniti nenua tshe ashtakaniti tshe uitshiueti tshetshi mishkutshipanit ne kamatshi-tshitapamakanit auen anite ka tshishpeutakaniht kaiuassiuht. Pessish ne nashakaniti, tshika tshi uemut minupanu anite nutim e tshitapatakanit. –

Nenua tshe mishkutunakanniti uemut atusseuakana tshika ui takuana e uauitshiuenanut anite ne ka tshimatakanit e tshitapatakannit anitshenat mishue Innuat tshekuannu ua apashtaht mak tshetshi pikunakanit tan ua ishinakuak ne kamatshi-tshitapamakanit auen

anite etashtet *Takuaimatsheun ka tshishpeutakaniht kaiuassiuht (LPJ)* mak nenua uauetashueuna tshishe-utshimat uetshipaniti. Tshetshi ne tutakaniti, tshika ui tshinipinanu mak tshetshi shitshimunanut ne *MSSS* tshetshi ashpitshishimut kaminu-tshitapataminiti ka nishtuapataminiti nenu atusseunnu mak tshetshi taht kupanieshat ne ishpish akuashinakuak tshetshi tshishpeutakaniht kaiuassiuht anite innit. Mashten, *MSSS* tshe ui aitit tshetshi nukuannit, minekash tshetshi ishinakuannit mak e mishta-ishpitenitakuak, e ishpitenitakannit Mishue innuat utipenitamunnuau mak tshetsh ishi-tshitapatakannit aiat tshetshi peiku-pimutaitishuht ne e uitakanit ka tshishpeutakaniht kaiuasisuht.

Mishue eshi-pashkapatakanit

Katshi minu-tshitapatakanit ka tutahk tshekuannu tatipan eshi-taht tshishe-utshimauat mak nenua atusseutshuapa ka tshitapatahk nenua 142 kanatashtuakaniht ue Mamuitun *Viens* tshetshi atushkatak, ne katshishpeuatat auennua eukuannu eshi-pashkapatak uenua tshishe-utshimaua eshi-pimuteniti anite mishue, tshipa ui ashpitshishumuatsheu umenua patetat ka mishta-ishpaniti :

- Tshika ui mishue mishkakanu tshe ui aitinanut etushkatakanniti nenua kanatashtakaniti mak tshetshi etatu minu-uauitshiakaniht tshishe-utshimau-kupanieshat : kanikanitet kuenuenitak tshekuannu e shukatenitakuannit tshetshi ut anite mamu katanannut uemut tshetshi tutakanit tshekuan, tshetshi ut utitaikaniti nenua ua utitaikanniti, kie, anu e uitakanit nenua e atushkatakanniti kanatashtakaniti tshetshi minupanitakaniti.
- Tshetshi aiat uitshiuht auen petshinitishut mak tshetshi tutakanit tshekuan anitshenat e uinakaniht Ushkat ute ka taht Innuat mak anitshenat Aissimeuat : tshishe-utshimauat e aitiht apu nashatumakannit ne e tshitapatakanit e nashakanit anite ka ut tshitshipaniti, ekute tshe eka ut ishpish nishtuapatakannit mak tshetshi atushkatakannit Ushkat ute ka taht Innuat mak anitshenat Aissimeuat utipenitamunnuau, kie tshetshi nashik^u takuannit Innuat ushutshenitamunnuau ashit nenua tipishkut e taniti tshishe-utshimaua.
- Tshetshi tutakanit tshetshi minupanit tshekuan ua mishkutunakanit anite e minuat : apu uesha nanitam nukuannit tshekuannu e tutak Uepishtikueiau-tshishe-utshimau tshetshi tshikaienitakuannit tshetshi kau minu-uitakanit e aituakanit auen anite mamu katanannut tshetshi ut kueshte tutuat auennua tshekuannu ua apashtaniti mak eshi-pakushenitaminiti auennua, innushkueu kie innu.
- Tshetshi etatu minutakanit e uauitshiaushinanut mak tshetshi ussi-tutakaniti tshe ishi-uauetashtakaniti ashit nenua innua ka itishaukuniti : at ne eshi-

mishkutunakanit tshipa aitananu e uauitshiaushinanut tshatapatakanit anite tatipan ka ut uauetashuapatet atusseun, tshetshi anu tapuetatishunanut ua ussi-tshimatakanit tshekuan ashit innuat ua tshinipiht miam ka ishi-natuenitahk, ne anu e uitakanit tshetshi aimitunanut eshk^u eka tshekuannu tutak tshishe-utshimau - ashit ne e uitakanit tshe atushkatet takuaimatsheun – kie meshta-ashuapatakanit.

- Tshe tshishtapanitakaniti kanatashkaniti, ne mashinaikaniss eka menu-uitakanit kie ma eka menu-nishtutakuak : miam apatenitakuaki, Uepishtikueiau-tshishe-utshimau tshipa ui pitama tshitapatam^u ua uauetashtakannit tshipa ishi-minupanitakanu eka tshakanakuak ne ka itashtakanit kanatashtakanniti tshetshi atushkateti mak tshetshi nanatuapatakanit tan eshi-nishtutahk uinuau katipenitahk mak anitshenat innua ka itishaukuht.

Kanu aimun petshitinkanit anite e takushit

Ute mashinaikanit ianishkushtakanit, Katshishpeuatat auennua uauitam^u papeik^u kanatashtakaniti tshetshi atushkatakaniti mak uauitam^u eshi-atushkateniti, eshi-pitshitshipannit kie ma, ait ishpannit, nanitam eshuapatakanit tshe ishi-unuipanit aimun.